

莫言受聘为北师大教授，演讲时表示——

好的文学应该具有丰富性复杂性

□本报记者 黄尚恩

作家进高校教授写作曾引起广泛关注,如今,莫言也成为了这一热潮中的一份子。1月22日,莫言出任北京师范大学文学院教授的聘任仪式在京举行。北师大校长董奇为莫言颁发了教授聘书,并将莫言在读期间的成绩单等档案作为特殊的礼物赠送给他。

莫言于1988年至1991年就读于北京师范大学与鲁迅文学院合办的作家研究生班,此次出任北师大教授也算是回归母校。这是莫言继被任命为北师大国际写作中心主席后在该校担任的又一重要职位。北师大教授、莫言读硕士时的导师童庆炳来到现场,见证莫言从自己的学生变成自己的同事。随后莫言和童庆炳相继上台,发表精彩演讲。

几年之内不敢讲课

看着当年读研究生时的档案,莫言的心情很不平静。“你们肯定看不到这里面的内容,里面一定‘劣迹斑斑’,我估计很多门课是勉强及格的。”莫言说自己惭愧和后悔当年没有认真学习,“那时候我还很年轻,满头秀发,现在当然是一片‘荒凉’。我本来可以学得很好,我的记忆力当时也是不错的,一些东西总是过目不忘,我当时为什么不好好学英语呢?为什么不好好听童老师讲课呢?”

莫言说,当拿到教授聘书的时候,自己心里的“后悔感”更加沉重,“因为一个教授总是要开口说话,而且一开口说话总是要比学生高明”。“如果没有足够的知识储备,没有足够的学问修养,很可能被学生轰下台去。所以我这个教授起码几年之内是不敢讲课的。我要跟学院里的老师认真学习。”

据北师大文学院副院长张清华介绍,莫言此次正式就任北师大文学院教授,“属于有编制的学校职员”。莫言将全面主持国际写作中心,组织开展中外文学交流活动,“授课应该不会常态化,他会为全校学生做一些讲座”。

写论文比写小说难多了

莫言回忆研究生生活时,自曝当年也曾逃过课、挂过科,还特别感谢童庆炳老师在自己失去信心的时候积极鼓励。在童庆炳的回忆中,莫言虽逃课,但他的才华却令人惊艳:“很多人写黑的就是黑的,写白的就是白的,莫言能把黑色的东西写出带有诗意色彩的东西。”

莫言写的毕业论文是《超越故乡》。在童庆炳看来,这篇论文透露出莫言的文学创作思想以及创作成功的秘密:创作是源于故乡,又要超越故乡。

回忆起当年写论文的情形,莫言感叹:“写论文比写小说难多了,我写小说一天写一万字,写论文两个月才写了一千字,而且这一千字也未必符合论文的规范。”虽然中途曾经想过放弃,但在导师的鼓励下,莫言坚持了下来,最终获得学位。“现在看来,童老师让我把这个硕士学位拿到手确实是正确的。因为我从上世纪90年代起,在书的扉页上印简历时,



莫言接受聘书

就一直毫不客气地印上‘北师大文艺学硕士’。”

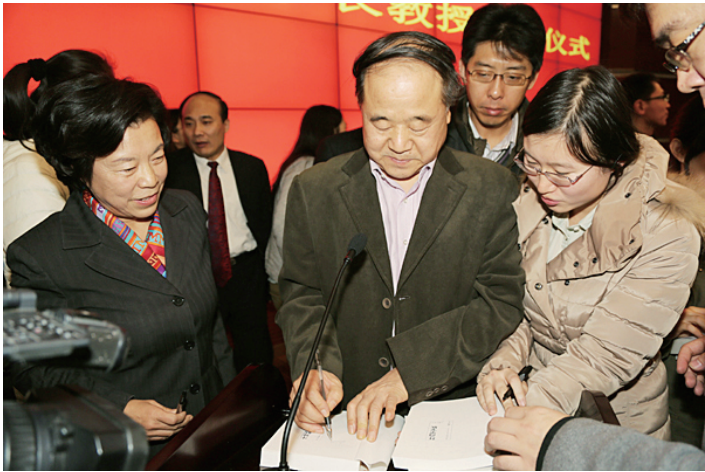
“当然,我也知道,我这个硕士是徒有虚名,要真正的达到一个硕士水平,还有待努力。我拿到这个教授聘书,就相当于拿到了‘本科’的人学通知书,再奋斗几年,争取达到硕士水平。”莫言的自嘲赢得了现场掌声和笑声。

会有更多的中国作家为世界所关注

谈到诺贝尔奖时,莫言表示:“对于诺贝尔奖,真的不要有太高的估计。我总觉得我们有点小题大做,不论在密集、北京,还是瑞典,我的内心一直很平静,甚至有一点点歉疚。因为我深深知道,在中国、在全世界有许多优秀的作家,他们都有资格甚至比我更有资格获得这个奖项。”莫言希望在不久的将来,中国的作家再次出现在瑞典,再次登上诺贝尔文学奖的领奖台。

而对于获奖前后网上对他或褒或贬的评价,莫言都不予置评,他说自己就是一个普通人,一个“从农村出来的、至今身上还带着泥巴味的、会讲一点故事的农民作家”。但是获奖后所经历的,让莫言深切地感受到,“在当今这个时代,讲话的确是好不容易”。

他说,“不知道从什么时候起,中国人说话为什么这么困难,为什么讲话要前怕狼后怕虎,为什么无论怎么样的小心,还是让人找到一些能够批评你的漏洞。当然,想明白了这也没什么了不起。一个人之所以被很多人议论,就是因为他身上带着非常复杂的特质,必是因为这个人很难定性,就是因为这个人比较丰富。我就是一个比较丰富的人,所以成为了很好的‘范本’,人们可以按照自己的想法来解读我,或者是虚假的歪曲、或者是正确的理解,但无论哪种解读都是非常有意思的,这让我看到了无数自己看不到的侧面。”



莫言为北师大师生签名

好的文学应该让人读出他自己

北师大学生在开场时的音乐演奏,让莫言感慨良多。“音乐作为一门艺术,是非常抽象的。在音乐的世界里,要悲切有悲切,要慷慨有慷慨,要激昂有激昂,它不需要翻译,而且弹性非常大,可以进行多种解释:一个高兴的人可以从听到让他高兴的音符,一个悲伤的人即使让他听一首欢快的乐曲也会听出眼泪。在听同一首音乐时,不同年龄、不同学识修养和不同阶段的人,完全会听出不同的感受。”莫言认为,好的文学也应该具有这样的品质。

“好的文学不应该是清澈透明的,不应该只有一个标准答案,好的文学应该具有丰富性、复杂性,甚至暧昧性。它应该让每一个读者都可以从中看到自己、读出自己,它也应该让每一个读者随着时间、随着阅历、随着各方面的变化而从同一本书里读出不同的感受。我希望自己的小说不是一目了然的,希望写出具有最大弹性、最大模糊性的小说,过去我一直在追求这样的艺术风格,但迄今还没有完全达到。”莫言表示。

莫言获得诺奖,与他的小说被较多地翻译有关。但是莫言谈到写作的出发点时表示,“写的时候,我没有想过国外的读者,我写的时候想到的就是我自己,想到的读者也是我们中国的读者”。他说:“尽管文学走向世界必须经过翻译家的翻译,必须经过他们创造性的劳动,但是作为一个作家,在写作的时候如果想着翻译家,那势必使自己的艺术风格大打折扣,势必为了翻译的容易而降低自己作品的高度和难度。因此,作家在写作时,什么人都可以想,就是千万别想着翻译家;什么人都不能忘,但是一定要忘记翻译家。只有如此,才能写出具有自己风格、具有中国风格的小说来。”

全国十大美术馆馆藏精品展举行



春风已经苏醒(中国美术馆藏) 何多苓 作

本报讯(记者 徐健) 由中国美术馆主办的“群珍荟萃——全国十大美术馆馆藏精品展”1月19日至2月26日在中国美术馆举行。此次展览汇聚了中国美术馆、中华艺术宫(上海美术馆)、江苏省美术馆、广东美术馆、陕西省美术博物馆、湖北美术馆、深圳关山月美术馆、北京画院美术馆、中央美术学院美术馆和浙江美术馆等10大美术馆的馆藏精品,展示出当今中国美术界的典藏谱系和齐心合力的研究策划。这也是新中国成立以来全国各大美术馆馆藏作品的首次集中展示。

此次展览的策划理念着眼于体现我国近现代美术发展的历史、当代美术的优秀成果、美术发展的地域性特征和知名艺术家的

成就。例如,中国美术馆就以“苏醒时代”为题,展示改革开放后中国美术发展的态势,特别是在社会发展过程中,中国美术变迁的路径和脉络;中华艺术宫(上海美术馆)推出“遇见·上海”,探讨上海现当代艺术发展中的“现代化”与“全球化”问题。中国美术馆馆长范迪安说:“美术馆因拥有藏品而名实,美术作品因为成为美术馆的收藏而名重,但是,最重要的是要让藏品发挥作用,让它们与公众见面,公众有此期盼,美术馆有此责任。国家艺术资源让人民共享,这是美术馆要尽的基本职责。”

据介绍,2013年是中国美术馆建馆50周年,此次展览成为馆庆展览系列的开篇之作。

刘奇葆在新华社调研时强调

用心走基层 用情写群众

据新华社电 1月23日,中共中央政治局委员、中央书记处书记、中宣部部长刘奇葆到新华社调研,强调要围绕学习宣传贯彻党的十八大精神这条主线,坚持正确导向,坚持党性原则,树立以人民为中心的新闻理念,用心走基层,用情写群众,不断提高新闻报道水平。

刘奇葆指出,新华社承担着“消息总汇”的职能,肩负着引导社会舆论的重大政治责任。要围绕党和国家工作大局,做好权威发布,大力宣传党的重大理论观点、重大方针政策、重大工作部署,发挥统一思想、凝聚力量、鼓舞斗志的作用。对重大事件、社会热点要快速反应,真实准确、全面客观发布信息,表达事情事态事件的真实面貌,回应社会关切,牢牢掌握信息发布的主动权和舆论引导的主动权。

刘奇葆指出,新华社要在对外传播中发挥更大作用,国际传播能力建设要上水平上台阶。要认真研究不同国家受众的文化传统、思维方式、审美情趣,以他们听得懂、易接受的方式,

有针对性地讲述中国故事、传播中国声音,展示美好中国形象。要提高新闻信息原创率、首发率、落地率,提升产品质量,加强海外营销,努力把新华社打造成国际一流媒体。

刘奇葆指出,只有到群众中去,以群众为友,向群众学习,才能写出好的通讯报道。要坚持以人民为中心的新闻理念,用心走基层,用情写群众,深化“走基层、转作风、改文风”活动,把火热实践作为报道的主题,把普通百姓作为报道的主角,真正做到为人民采写、为时代放歌。要坚持不懈地改进文风,写短文、讲实话,发有用的报道,以文风的有效改进,促进新闻报道水平的提高。

刘奇葆强调,要加强党对新闻宣传工作的领导,坚持正确政治方向和舆论导向,不断提高舆论引导能力,巩固壮大主流思想舆论。要着力建设一支过得硬、水平高的采编队伍,让党放心、让人民满意。

中宣部常务副部长雒树刚等陪同调研。

本报讯 近几天来,数以万计的中国读者,翻开了一本名为《邓小平时代》的书。该书完整回顾了邓小平的一生,全景式地描述了中国改革开放之路。在近日在京举行的首发式上,该书作者傅高义介绍说,这本书原本是写给美国人看的,希望西方更加了解中国,“中美关系是世界上最重要的两个国家的关系,但美国人不是太了解中国情况。”

作为哈佛大学费正清东亚研究中心曾经的主任,傅高义在学校里被称为“中国先生”,这不仅因为他会讲一口流利的汉语,更由于他对中国的研究与谙熟。他对中国问题的研究、解读及相关著述已延续40多年,先后有《共产主义下的广州》《先行一步:改革中的广东》等著作问世,《邓小平时代》无疑是其中极为厚重的一本。为了写作这本书,傅高义自2000年起就开始专注于邓小平研究,参考了大量档案和中外学术研究成果,对中国很多领导人、邓小平家属、与邓小平接触过的外国领导人等上百人进行了独家访谈。

虽然傅高义声称这本书是为美国人写的,但无论如何,最关心傅高义在书中说了些什么的还是中国读者。三联书店总编辑李昕表示,《邓小平时代》之所以广受关注和好评,是因为该书的着眼点不仅是邓小平个人,更把重心放在了对时代的考察和研究上,告诉读者中国发展道路从哪里来,向何处去,帮助读者理解中国改革时代的昨天和今天。

有些读者反映,该书虽然史料丰富,但新的史料并不多。李昕对此表示,傅高义是给改革时代做传,关于改革以前的部分,确实写得不多,没法跟邓小平女儿邓荣的书相比。但是1978年到1992年的史料,国内没有其他的书具有可比性。

(欣 闻)

学界评价翻译家杨德豫——

英诗汉译达到非常高水平

本报讯 “当这副受苦的皮囊冷却,那不灭的神魂漂泊何处?”“是否列入了寥廓的上界——那儿有无数俯瞰的眼睛?”这是拜伦诗作《当这副受苦的皮囊冷却》中的句子,译者杨德豫。1月23日,这位曾翻译过拜伦、华兹华斯、朗费罗、莎士比亚等人诗作的知名翻译家在武汉逝世。

诗人、翻译家屠岸听到杨德豫去世的消息后感到很悲痛。屠岸表示,“杨德豫的诗歌翻译成就非常卓著,他把英文的格律诗翻译成了中文的格律诗,在英诗汉译方面达到了非常高的水平。”

杨德豫的女儿杨小煜说,父亲是一个严谨、勤奋的人。“这么多的作品都是父亲利用下班休息时间翻译的。上班仔细校对改稿,下班后就开始翻译诗作。父亲爱做读书笔记,退休后70多岁了还在背单词、背诵诗句。”她还说,“父亲对自己最大的影响是他严谨的治学态度和专一专注的精神,对学术、对翻译工作肃认真,没有一丝浮躁,非常耐心。”

杨德豫生前所任单位为湖南文艺出版社,该社社长刘清华表示,杨德豫是湖南出版界的“四骑士”之一。“假如说,湖南的出版在全国还有一些地位,和杨德豫等先生的努力是分不开的。”杨德豫当年在湖南文艺出版社主持出版了“诗苑译林”丛书。近段,该社重新出版了这一系列书籍,其中就包括杨德豫翻译的《拜伦诗选》。

(辛 雯)

“延安文学奖”揭晓

本报讯 首届“延安文学奖”于日前揭晓,何启治的文艺随笔《道是无晴却有晴》、侯波的短篇小说《肉烂都在锅里》和孟澄海的散文《荒原的时间影像和秩序》等26篇作品分获小说、散文、诗歌等8个奖项。这些作品代表了近两年来《延安文学》所发作品的最高水平,其中不少作品被《小说选刊》等期刊转载,或入选权威年度选本。获奖者虽不乏名家,但更多为新人,充分体现了《延安文学》近年来着力打造“下接地气,不慕虚名”的办刊理念。

“延安文学奖”由延安文学杂志社设立,为两年一届,共分中篇小说、短篇小说、散文、诗歌、报告文学、随笔、评论等7个奖项及特别奖,评奖对象为两年内在《延安文学》上发表的所有作品。该奖为“纯粹精神产品”,不设奖金,只给获奖者颁发证书。

(高 权)

第十届草原文化

百家论坛举行

本报讯 草原文化是中华文化的重要组成部分,草原文化的传承、保护、发展与复兴,对整合文化资源优势、丰富中华文化内涵具有重大推动作用。近日,由内蒙古草原文化保护发展基金会主办的第十届草原文化百家论坛在呼和浩特举行。来自国内外的数十位专家学者,围绕草原文化的梳理、传承、保护和发展的话题展开了讨论。论坛同时邀请多位知名电影制片人、编剧、音乐制作人为筹拍的电视剧《忽必烈》和电影《成吉思汗》等影视作品的创作提供更多的理论基础和素材。

据悉,至今已举办10届的草原文化百家论坛,影响力、辐射力逐步扩大,学术成果日渐丰硕,课题研究日益深入,参与人员逐渐国际化,实现了在全球视角下进行草原文化研究,对推动各民族的文化交流具有重要现实意义。

(李晓晨)

《江门文艺》停刊说明了什么

□马忠

一些写得好的打工文学作品,不断登上《人民文学》《收获》《十月》等文学期刊。对于有更高文学追求的打工文学写作者而言,显然他们已不再满足于像《江门文艺》这样“专门”的打工文学阵地。在他们看来,撤退是为了向更高的目标发起冲锋!这也是打工文学杂志受到“冷落”的另一个原因。

综上所述,《江门文艺》的确很难将“打工文学”的梦想进行到底。从某种意义上说,《江门文艺》的停刊,对于打工文学并不是一种损失。它的停刊,更不意味着打工文学的式微,恰恰相反,它说明了新时期打工文学正在“转型升级”,稳步走向新的天地。

